Перевод и переводоведение

Российский университет дружбы народов

Присваивается степень или квалификация: **бакалавр**

Язык обучения: **русский, английский**
Форма обучения: **Очная**
Продолжительность: **4 года**
Возможность бесплатного обучения: **есть**
Стоимость: **298 000 рублей в год для граждан СНГ; 5 650 долларов США в год для граждан дальнего зарубежья**

Страница программы на сайте вуза: http://www.rudn.ru/education/educational-programs/45734

Куратор программы: **Егорова Людмила Алексеевна**
Телефон: **+74957873803 (доб. 1038)**
E-mail: egorova_la@rudn.university.ru

Лингвистическое образование – одно из наиболее престижных направлений подготовки в развитых странах мира.

В рамках данного направления ведется подготовка специалистов, свободно владеющих как минимум двумя иностранными языками, способных осуществлять переводческую и педагогическую деятельность. Сегодня возможности специалистов данного профиля выходят за пределы традиции. В ИИЯ РУДН обучение построено таким образом, что по окончании вуза из его стен выходит всесторонне развитая личность с углубленным знанием не только иностранных языков, но и межкультурной коммуникации, психологии и менеджмента, готовая к управленческой и организационной работе в любых сферах – от производственных до дипломатических. Образовательный процесс по направлению «Лингвистика» ведут кафедры теории и практики иностранных языков и социальной педагогики. Обе кафедры являются выпускающими.

Специальные дисциплины профессионального цикла, по которым ведется подготовка:

- практический курс первого иностранного (английского) языка;
- теория перевода;
- практика перевода;
- переводческий практикум;
- реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке;
- реферирование и аннотирование тестов на втором иностранном языке;
- введение в языкознание;
- общее языкознание;
- история языка;
- сравнительно-историческое и типологическое языкознание;
- введение в теорию межкультурной коммуникации;
- теоретическая фонетика;
- теоретическая грамматика;
- лексикология;
- стилистика;
- литература стран первого иностранного языка;
- лингвострановедение.

Кроме того, в образовательный процесс включен полный цикл предметов по гуманитарным, социально-экономическим, математическим и естественнонаучным направлениям, предусмотренный образовательным стандартом.

Программой предусмотрена производственная (психолого-педагогическая) практика.

Основной базой практики не случайно является Институт иностранных языков. Вуз несет полную ответственность за реализацию практических профессиональных компетенций своих выпускников.

Весь процесс прохождения практики проводится по классическим канонам с предваряющей и итоговой конференциями, солидным пакетом сопровождающей документации как со стороны самих практикантов, так и со стороны администрации Института, отзывами и рецензиями на каждого практиканта. В практику включены пассивный и активный этапы, дискуссионные мероприятия в виде круглых столов и мозговых штурмов. Кроме общего руководителя практики, за каждым студентом закреплен преподаватель-куратор практики, каждый практикант ведет занятия и занимается внеаудиторной работой со студентами либо младших курсов, либо какого-либо другого отделения Института.

Выпускники бакалавриата «Лингвистика» могут продолжать обучение в магистратуре:

- «Теория коммуникации и международные связи с общественностью (PR)»;
- «Зарубежное регионоведение. European Studies – Европейский регион»;
- «Психолого-педагогические основы организационно-управленческой деятельности».

Далее возможно обучение в аспирантуре лингвистического, психологического и педагогического профилей.

Специализации в рамках данной программы

Перевод и переводоведение

Виды профессиональной деятельности выпускника:

- переводческая, организационная, педагогическая, научная деятельность;
- осуществление психологической поддержки, сопровождение;
- управление людьми и процессами, ведение переговоров, в том числе и на международном уровне и пр.

Выпускник подготовлен к решению следующих профессиональных задач:

- осуществление межличностных связей на иностранных языках;
- осуществление посреднической переводческой деятельности с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;
- применение различных методов и приемов с целью обучения иностранным языкам;
- организация различных видов деятельности;
- управление организационными процессами;
- применение неординарного креативного подхода в организационной деятельности;
- нивелирование и снятие конфликтов и разногласий в процессе переговоров на иностранных языках и пр.

Выпускник может занимать следующие должности:

- переводчик;
- референт;
- референт-переводчик;
- менеджер-переводчик;
- организатор различного рода мероприятий, в том числе международного уровня;
- преподаватель иностранных языков;
- руководитель;
- помощник руководителя со знанием иностранных языков;
- специалист по связям с общественностью;
- креативный директор;
- дипломат и др.

Перечень организаций, в которых выпускник может осуществлять профессиональную деятельность:

- государственные и негосударственные образовательные учреждения (детские сады, школы, гимназии, лицеи, колледжи);
- элитные вузы России, ближнего и дальнего зарубежья;
- лингвистические центры;
- престижные международные (в том числе и общественные) организации;
- органы государственного и муниципального управления;
- посольства иностранных государств;
- крупнейшие научно-исследовательские институты и лаборатории;
- СМИ, включая телевидение;
- престижные отечественные компании;
- крупные инофирмы, банковские структуры, индустрия туризма и гостеприимства;
- гостиничный и шоу бизнес;
- собственный бизнес и пр.